

Franska	Svenska
(Etes-vous) prêts (damer: Prêtes)	Färdiga?
(Presentation) à l'heure	Punktlighet
Abandonner	Överge (ge upp)
Abstention!	"Avstår"!
Accident	Olycka
Accumulateur	Strömkälla, <i>batteri</i>
Adversaire	Motståndare
Agrément, approbation	Godkännande
Allez!	Börja!
Annulée!	Träffen borträknas!
Annuler	Ogiltigförklara
Annuler, refuser	Annullera, förvägra
Appareil	Apparat
Appel	Vädjan
Application	Tillämpning
Arme	Vapen
Arme d'estoc	Stötvapen
Armement	Beväpning
Arrondi	Avrundad
Assaut	Fäktmatch utan resultaträkning
Assesseurs	Jurymän, <i>sidodomare</i>
Attaque	Anfall
Attribution d'une touche	Ådömning av stöt
Au-dessous	Lågt, nedanför
Au-dessus	Högt
Avertissement	Varning
Barrage	Omfäktning
Bas	Strumpa (lång)
Battement	Slag
Battez!	Slå!
Bavette	Maskskägg
Belle	Skiljematch
Bord	Kant
Bousculer	Krocka, <i>knuffa</i>
Bouton	Platta, Knopp (i spetsen)
Broches de contact	Kontaktspetsar (på kroppstråd) <i>Kroppsledning</i>
Brutalement	Brutalt
Brutalité	Våldsamhet
Câble	Kabel
Capitaine d'équipe	Lagkapten
Championnats	Mästerskap
Chanfrain	Avfasning
Change de côté	Byta sida
Changer	Växla
Chaussette	Strumpa (kort)
Chronomètres	Tidtagare
Classement des équipes	Sortering (klassning) av lag <i>Seedning</i>
Code disciplinaire	Disciplinära bestämmelser

Col	Krage
Collerette	Bussning
Combat	Strid
Combat rapproché	Närstrid
Combat rapproché	Närstrid
Combattre	Kämpa (strida)
Comité organisateur	Organisationskommitté
Commutation de peine	Straffändring
Composition des équipes	Lagsammansättning
Contact	Kontakt
Coquille	Parerplåt
Corps	Kropp
Corps-à-corps	Sammanstöt
Coulé	Smygande känning med klingan
Coup d'arrêt	Hejdstöt
Coup de temps	Tempostöt
Coup double	Samtidig stöt
Coup droit	Rakstöt
Coup el. touche (omträff)	Stöt
Coup lancé	Igångsatt anfall (stöt)
Couper	Lyfta egen spets över motståndarens
Couronne	Krona
Course de la pointe	Slaglängd
Courtois	Hövlig, artig
Coussin	Kudde
Cuivre	Mässing
Culotte	Byxor (kort)
Dangereux	Farlig
Décision	Beslut
Decrochage	Urkoppling
Défaillance eller panne	Fel (=fungerar ej)
Défaite	Nederlag
Défense	Försvar
Dégagement	Frigörelse ur engagement
Délai	Uppskov
Déoxyder	Putsa
Départager	Särskilja
Déplacement	Förflyttning
Deux à trois	2-3
Direction	Ledning (styrelse)
Directoire technique	Tävlingsledning
Doigt	Finger
Dos	Rygg
Double	Fint och undvikning av - cirkulär parad
Douteux (omstöt: Douteuse)	Tvivelaktig
Droit de défense	Svaromål
Droitier	Högerfäktare
Durée du combat	Fäkttid
Elève	Elev

Elimination	Utslagning
Elimination directe	Direktutslagning
Embase	Hylsa
En Garde!	Gardställning!
En garde!	I garde!
Encore une minute environ	C:a 1 minut kvar!
Engagement	Känning
Engagez!	Sök känning!
Enquête	Undersökning
Enrouleur	Vinda
Enseignement	Undervisning
Entrainement	Träning
Enveloppement	Förande av motståndarens spets till annan linje och tillbaka
Epée	Värja
Épéiste	Värjfäktare
Epreuve individuelle	Individuell tävling
Epreuve par équipes	Lagtävling
Épreuves	Tävlingar
Équipement	Utrustning
Escrimeur, tireur	Fäktare (i allmänhet)
Escrimeuse	Fäkterska
Esprit sportif	Sportsmannaanda
Esquive	Undvikning
Etc.	Etc.
Etre chargé	Vara ansvarig
Etre disqualifié	Diskvalificeras
Etre exclu	Uteslutas
Etre suspendu	Diskvalificeras
Expulsion	Utvisning
Extension	Sträckning (allmänt)
Fausse-attaque	Skenanfall
Faux eller erreur	Fel (i allmänhet)
Fédération International d'Escrime (F.I.E)	Internationella Fäkterförbundet
Feinte	Fint
Fente	Utfall
Feuille de poule <i>Feuille de p.</i>	Protokoll
Fiche	Stickkontakt
Fiche de branchement	Stickkontakt
Fil de corps	Kroppsledning
Fini	Slut
Flèche	Språng (steg) framåt
Fleuret	Florett
Fleurettiste	Florettfäktare, - fäkterska
Flexibilité	Böjlighet
Formule d'organisation	Organisationsprincip
Formule mixte	Blandat system
Frais	Bekostnad
Franchir	Överskrida
Froisser	Stryka

Fusée	Kavel
Gabarit	Mall <i>för vapenkontroll</i>
Gant	Handske
Gaucher	Vänsterfaktare
Généralités	Allmänna bestämmelser
Genoux	Knän
Grace	Nåd
Habillement	Beklädnad
Halte	Halt
Indice	Index
Infraction	Brott
Injonction	Tillsägelse
Instructeur	Instruktör
Interdire	Förbjuda
Inviter	Lämna blotta
Isolation	Isolering
Juge de terre	Golvdomare
Jugement	Bedömning
Juger	Döma
Lame	Klinga
Lamelle	Mätbleck
Lancé	Igångsatt
Largeur	Bredd
Leçon	Lektion
L'expiration du temps	Tidens utgång
Lieiment	Förande av motståndarens spets till annan linje
Ligne	Linje
Ligne d'avertissement	Varningslinje
Ligne de mise en garde	Gardlinje
Limite arrière	Bakre gräns
Limite latérale	Sidgräns
Lisse (glissant)	Hal (glatt)
Longeur	Längd
Main	Hand
Maître d'armes	Fäktmästare
Manche	Ärm
Marqueurs	Markörer
Marchez!	Marsch framåt!
Martingale	Handrem
Masque	Mask
Match	Fäktsmatch med resultaträkning
Match	Match (m räkning)
Matérialité	Befintlighet
Matière rigide	Hårt material
Mettre en état	Sätta i stånd
Mouvement tournant	Vändning
Ne pas terminer	Avbryta (en tävling)
Non valable!	Träffen gillas ej!
Note préalable el. Règle fondamentale	Grundregel

ob

Officiel	Funktionär
Opposition	Hård känning med klingan
Ordre	Ordning
Ordre des matches	Matchordning
Pantalon	Byxor (lång)
Parade	Parad
Parade circulaire	Cirkulär parad
Parade directe	Mötande parad
Participer	Deltaga
Passage (au tour suivant)	Uppflyttning
Passata di sotto	Dykning
Passer	Passera
Peinture	Färg
Pénaliser	Straffa
Perdant	Förlorare
Personnel auxiliaire	Hjälppersonal
Perte de terrain	Förlust av terräng
Piste	Stridsplats (fäktbana)
Piste de bois	Träpist
Plancher	Golv
Plaqué	Slag mot väst Slöt m. o tillräcklig spets
Plaquer	Slå mot kroppen slöta — " —
Plastron	Skyddsväst
Plastron protecteur	Skyddsväst
Poids	Vikt
Poignée	Fäste Kavel, handtag
Pointe d'arrêt	Hejdspets
Pointe d'arrêt	Spets
Pommeau	Knopp
Poule	Grupp (av fäktare el. lag)
Poule	Grupp där alla tävlar mot alla
Prescription	Föreskrift
Presser	Trycka
Pression du ressort	Fjädermotstånd
Principe de la nationalité	Nationalitetsprincip
Prise de fer	Ta motståndarens klinga
Profondeur	Djup
Professeur d'escrime	Fäktlärare
Programme horaire	Tidsprogram
Promulgation	Registrering
Protégé- poitrine	Bröstskydd
Quitter la piste	Lämna pisten
Radiation	Strykning
Réclamation	Klagomål
Redoublement	Förnyat utfall
Refus d'une touche	Förlust av stöt
Rembourrage	Stoppning
Remise	Fortsatt anfall
Remise de peine	Straffminskning

Rencontre	Lagmöte
Recontre	Lagmöte
Reprise	Förnyat anfall
Résistance maximum	Största motstånd (Ohm)
Responsabilité	Ansvar
Ressort	Fjäder
Restituer	Återlämna
Riposte	Svarsstöt
Rompez!	Marsch bakåt
Rupture	Avbrott
Sabre	Sabel
Sabreur	Sabelfäktare
Saisir	Konfiskera
Salle d'armes	Fäktsal
Saluter	Hälsa
Sanction el. pénalité	Bestraffning
Sécurité	Säkerhet
Sensibilité	Känslighet
Signal acoustique	Ljudsignal
Signal lumineux	Ljussignal
Simultanément	Samtidigt
Soigneur	Massör
Sol	Mark
Sortie accidentelle	Ofrivilligt överskridande
Source de courant	Strömkälla
Sous-bras	Ärmfoder
Spectateur	Åskådare
Sursis	Villkorlig dom
Surveiller	Övervaka
Suspension temporaire	Tidsbegränsad suspendering
Table pour appareil	Apparatbord
Tableau	Anslagstavla
Taille	Midja, liv
Tapis (métallique)	Matta (mässings-)
Tapis métallique	Kopparmatta
Tension	Sträckning (motattack)
Terrain	Tävlingsplats
Terrain gagné	Erövrade terräng
Terrain perdu	Förlorad terräng
Tirage au sort	Lottdragning
Tireur	Fäktare
Touche	Träff
Touché	Träffad
Touché à droite!	Stöt till höger!
Touché à gauche!	Stöt till vänster!
Touche à la jambe	Träff i benet
Touche accordé	Utdömd stöt
Touche annulée	Annulerad stöt
Touche au bras	Träff i armen

Touche au corps	Träff i bålen
Touche au masque	Träff i masken
Touches données <i>données</i>	Avgivna stötar
Touches reçues	Mottagna stötar
Tournoi	Turnering
Treillis de masque	Masknät
Trois à quatre	3-4
Trois partout	3-3
Tromper	Undvika parad <i>houlparad</i>
Trop bas	För lågt
Une-deux	Fint och undvikning av - direkt parad
Vaincu	Besegrad
Vainqueur	Segrare <i>även vinnlig</i>
Valable	Giltig
Validité	Giltighet
Veste	Väst
Victoire	Seger
Violence	Våldsamhet